

Nouvelles de Bonnevoie

No 135
Mars 2014

Bouneweger Neiegkeeten

L'AN 1914

Il y a cent ans la qualification de ville fut conférée à la section communale de Hollerich-Bonnevoie

Par la loi du 7 avril 1914 la qualification de ville fut attribuée à la section communale de Hollerich-Bonnevoie, fraction de la commune de Hollerich. C'est de ce cas exceptionnel que constituait la naissance de la nouvelle ville «Hollerich-Bonnevoie» que nous allons nous entretenir brièvement dans le présent article, alors que dans un passé récent le législateur avait accordé ce droit seulement à une commune dans son intégralité.

En 1914 la localité de Bonnevoie faisait partie de la commune de Hollerich dont l'origine remontait à la Révolution française. Hollerich possédait les sections de Hollerich-Bonnevoie, Cessange, Gasperich et Merl et son territoire atteignait une surface de 21 kilomètres carrés. A l'époque, les sections, titulaires de certains droits de propriété et d'usage différents de la commune en général, constituaient des entités juridiques à part et les recettes et les dépenses qui les concernaient, devaient figurer séparément dans les budgets et comptes. En effet, certaines localités comme les villages de Cessange, Gasperich et Merl formaient encore des groupements isolés forts éloignés l'un de l'autre et dont le caractère rural était prédominant. Longtemps freinés dans leur développement par la puissante forteresse de la Ville de Luxembourg, les localités de Bonnevoie et Hollerich, qui pendant des siècles n'étaient que des villages modestes, devaient leur expansion au rattachement du pays au réseau ferroviaire européen. L'aménagement de la «Gare centrale de Bonnevoie», en 1858 contribuait à la création d'un nouveau quartier au plateau Bourbon, délimité dans sa partie sud de la capitale par la rue Sainte Zithe, l'actuel rue Jean Origer et le prolongement de la rue Fort Wallis vers le boulevard d'Avranches. S'ensuit au début du 20e siècle un essor démographique spectaculaire. Parallèlement s'opérait une profonde restructuration sociale de la population due à une diversification plus poussée des activités professionnelles. La section de Hollerich-Bonnevoie changea de visage et passa d'une commune essentiellement rurale à une commune où l'élément urbain devint prépondérant. Les sections villageoises de la commune, à savoir les sections de Cessange, Gasperich et Merl en



© Claudé Colinet

Verso de la médaille du souvenir éditée à l'occasion de l'inauguration de la Ville de Hollerich-Bonnevoie in: Editions Borschette: Norbert Etringer: Liebes, altes Hollerich, 1989.



www.quartier-news.lu

En collaboration avec l'association „Travail Communautaire Bonnevoie/Gare“, nous avons fait renaître sous forme électronique le Calendrier Culturel pour le quartier de Bonnevoie. Ce site internet a pour vocation de permettre à tout un chacun de s'informer quant aux événements culturels, sportifs, informatifs et/ou de bien-être qui se déroulent à Bonnevoie.

Outre ce calendrier, sous peu, cette plate-forme nous permettra également de mettre en ligne les anciennes éditions des Nouvelles de Bonnevoie publiées par notre Entente. Ainsi, tous les articles intéressants y repris pourront être consultés à nouveau.

Nous vous invitons donc à consulter ce site sous l'adresse : www.quartier-news.lu

Max ZUCCOLI

Président de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie

Rédaction : Guy DEVOS
E-mail: degu@pt.lu

Tirage : 6.840 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages

www.bonnevoie.info



Silhouette[®]
VISION SANS LIMITES

© Silhouette / valid until 01.2014

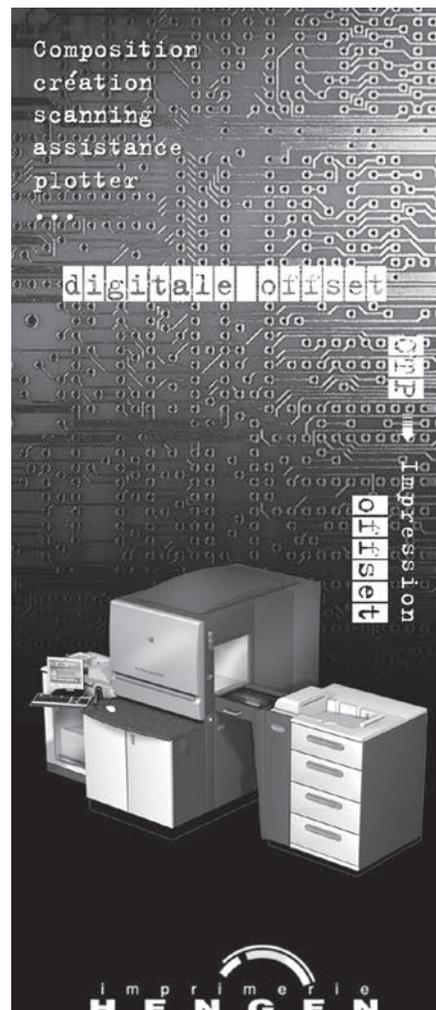
LAISSEZ VOTRE EMPREINTE

MEYER WAGNER
Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

Marc Wagner | e-mail: wagnerma@pt.lu | Mobil: +352 621 16 89 46 | www.meyer-wagner.lu

121 rue de Bonnevoie L-1261 Bonnevoie T: +352 29 90 19 F: +352 29 90 20	393 rte de Thionville L-5887 Hesperange T: +352 26 36 22 81 F: +352 26 36 22 82	La Belle Etoile L-8050 Bertrange (anc. Beim Optiker) T: +352 31 02 94 F: +352 31 45 36
--	--	--

Design et qualité "made in Austria" | www.silhouette.com | retrouvez-nous sur  



H E N G E N

14, rue Robert Stumper
BP 1825 L-1018 Luxembourg
Tél. 48 71 63 1
Fax 40 46 18
info@hengen.lu
www.hengen.lu

SAPEURS POMPIERS DE BONNEVOIE

Helf uns helfen **AUFRUF**

Jeder Junge oder Mädchen, welche zwischen 8 und 16 Jahre sind können bei dieser starken Mannschaft mitmachen.

Wir suchen auch Jugendliche ab 16 Jahre, welche sich in unserer Wehr Einsetzen möchten.

Anmeldungen nehmen wir schriftlich oder mündlich entgegen beim Wehrkommandant

aide nous aider **APPEL**

Chaque garçon ou fille qui est entre 8-16 ans peuvent se joindre à cette équipe solide.

Nous cherchons également des adolescents à partir de 16 ans, lesquelles désirent renforcer notre Corps.

Nous prenons tous les demandes par écrit ou personnellement auprès du chef de corps

Louis Speidel

14, r. Ch. Gounod • L-1640 Luxembourg
Tel. : 40 06 74 ou 621 175 331

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

■
123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

souffraient et se sentaient délaissées et exploitées au profit de la grande section urbaine Hollerich-Bonnevoie.

La loi communale du 24 février 1843 divisa le pays en 120 communes dont 7 recevaient la dénomination de ville, à savoir Luxembourg, Diekirch, Grevenmacher, Echternach, Wiltz, Vianden et Remich. Par les lois du 29 mai 1906 respectivement du 4 août 1907 la qualification de ville avait été en outre conférée aux communes d'Esch-sur-Alzette, Differdange, Dudelange, Rumelange et Ettelbruck, titre de prestige, permettant avant tout d'établir une certaine préséance entre les communes. Dans ces dernières années on avait pu constater que parmi les habitants de la section Hollerich-Bonnevoie s'était manifestée l'appréhension légitime qu'au point de vue du prestige de leur section, ils se trouvaient depuis la promulgation de ces lois dans une situation d'infériorité comparativement aux localités qualifiées à cette époque de ville. Par ailleurs, d'après les données fournies par le dernier recensement, la commune de Hollerich était devenue la troisième commune du pays de par sa population après la capitale et Esch-sur-Alzette. Aussi, le conseil communal de Hollerich exprima-t-il le voeu «qu'il plût au Gouvernement de bien vouloir prendre les mesures nécessaires afin que la commune de Hollerich reçoive le titre de ville».

Toutefois, le législateur n'alla pas si loin. En effet, à la date du 2 avril 1912 six députés firent dépôt d'une proposition de loi au bureau de la Chambre des Députés, stipulant dans son article unique que «la qualité de ville est attribuée à la seule section communale de «Hollerich-Bonnevoie». La réserve formulée en ce qui concerne les localités de Cessange, Gasperich et Merl formaient chacune une section à part, se justifiait par le caractère rural de ces localités dont les intérêts, si elles devaient entrer dans le cadre de la nouvelle ville, se trouveraient plutôt lésés. Selon les auteurs de la proposition de loi, «il eut été désirable cependant que le quartier dit route de Merl, (aujourd'hui avenue du Dix Septembre), ait pu bénéficier un jour de la faveur de la loi projetée.

Il résulte de l'exposé des motifs que la proposition de conférer le titre de la ville à la seule section communale de Hollerich-Bonnevoie se justifiait plus amplement par les considérations suivantes: En effet, ladite section accusa à ce moment une population d'environ 14.000 âmes et compta 1249 maisons. De même autour de la gare centrale s'était développé un mouvement d'affaires extraordinaire: la maison de champagne Mercier & Cie, la manufacture de tabac Heintz Van Landewyck, les ateliers de construction Paul Wurth & Cie et les Ateliers Réunis de Hollerich avaient procuré à ladite section un essor absolument inattendu. En troisième lieu, la localité de Bonnevoie était le berceau dans le pays de l'industrie gantière. A l'instar d'une véritable ville elle possédait en outre un abattoir modèle, trois écoles, une conduite d'eau, une canalisation et une conduite de gaz. Enfin, elle avait assuré à l'Etat et à la Ville de Luxembourg son concours à l'oeuvre du Tout-à-l'égout, ceci dans l'intérêt de l'hygiène et de la santé publique.

Dans son rapport du 8 novembre 1913, Monsieur le Commissaire de district arriva à la conclusion que compte tenu de l'argumentation avancée, la section communale de Hollerich-Bonnevoie répondit à toutes les conditions généralement exigées pour justifier le titre de Ville. Dans son avis du 12 décembre 1913, le Conseil d'Etat, d'autre part se prononça en faveur de la proposition de la loi. La Haute Corporation faisait toutefois l'observation qu'il conviendrait de la part du Gouvernement de mettre à l'étude la question de l'incorporation de la commune de Hollerich dans la Ville de Luxembourg, alors que les intérêts se recoupaient en majeure partie et que de nouveaux quartiers commençaient à empiéter sur les zones d'habitation de la capitale de sorte que les limites communales existantes devraient perdre à la longue toute fonction séparatrice.

Finalement dans sa séance du 25 mars 1914, la Chambre des Députés adopta à l'unanimité des 33 votants l'ensemble du projet tout en accordant la dispense du second vote constitutionnel, et par la loi du 7 avril 1914 la section communale de Hollerich-Bonnevoie fut élevée à la dignité de ville. La nouvelle ville ainsi créée devait porter le nom de Hollerich-Bonnevoie, tout en continuant de faire partie de la commune de Hollerich.



Armoiries de l'ancienne ville Hollerich-Bonnevoie 1914-1920 in: Brochure de la Société Chorale Grand-Ducale Hollerich 1848-1948 - Fêtes du Centenaire.

En séance du 26 mai 1914 le conseil communal de Hollerich approuva un projet d'armoiries pour la nouvelle ville, élaboré par le Docteur Charles Funck. Ces armoiries représentaient le lion luxembourgeois entouré gant, d'un marteau et de tenailles, d'un cercle avec roue dentelée et d'une roue ailée, symboles représentatifs des quatre activités principales de la nouvelle ville. En effet, le gant rappela que la nouvelle ville avait été le berceau dans le pays de l'industrie gantière, tandis que le cercle avec roue dentelée tenaille, témoignait d'une industrie florissante autour de la gare centrale. Le marteau emmanché avec une tenaille de forgeron était représentatif pour l'artisanat alors que la roue ailée rappela l'inauguration des premiers chemins de fer en 1859.

Par ailleurs, le conseil communal donna en la même séance son accord de principe à la célébration de la fête inaugurale de nouvelle ville de Hollerich-Bonnevoie. Pour couvrir les frais de célébration de cette fête inaugurale fixée au 28 juin 1914, un crédit de 6.250 francs fut voté à l'unanimité des onze membres du conseil. L'octroi, en 1914, du titre de ville à la section communale de Hollerich-Bonnevoie n'était donc qu'une opération cosmétique sans conséquences pratiques véritables et fut ainsi une mesure de transition en attendant la fusion de la commune de Hollerich tant réclamée au fil des années avec la ville de Luxembourg, et finalement concrétisée par la loi du 26 mars 1920.

Claude Wolwert

Sources consultées:

- 1) Henri Beck; Hollerich-Bonnevoie. Une ville pas comme les autres in : Ons Stad 1998, n°57 p.2-6.
- 2) Jean-Pierre Pier : Bonneweg in Mittelalter und Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich, Luxembourg 1939.
- 3) Marc Ney: De l'agence Hollerich au quartier de la ville de Luxembourg in : Hémecht Heft 3, 2012 et Heft 1, 2013
- 4) Comptes rendus analytiques de la commune de Hollerich années 1912 à 1914
- 5) Comptes rendus de la Chambre des Députés sessions ordinaires 1912-1913 et 1913-1914

Bonneweger Neiegkeeten

CALENDRIER 2014 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
136	DIM, 25 mai 2014	MER, 4 juin 2014	MER, 4 juin 2014
137	DIM, 24 août 2014	MER, 3 sept 2014	MER, 3 sept 2014
138	DIM, 16 nov. 2014	MER, 26 nov. 2014	MER, 26 nov. 2014
139	DIM, 22 fév. 2015	MER, 4 mars 2015	MER, 4 mars 2015

D'Bouneweger Nuechtigailercher

invitéiren

op hir **nei** Kaffisstuff

Kids, music & more

Sonndes, de **16.März** 2014
am Centre Culturel zu Bouneweg

um 11 Auer : **Apéritif**

Tombola fir Grouss a Kleng

vun 14h30 un : **flott Concerten** vun de
« Bouneweger Nuechtigailercher » zesumme mat de
« Monnerecher Jongbléiser »
 Dir. : Théid PESSERS

Kreativ Atelieren fir d'Kanner

De ganze Mëtteg : **Kaffi, Kuch** an aner gutt Saachen

SECURITY -SOLUTIONS

tel: 492762

ALARMES

coffres-forts
 contrôle d'accès
 vidéo surveillance
 boîtes aux lettres
 cylindres électroniques

L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord, 12

www.beweng.lu

CHAUSSURES

León

- depuis 1924 -

64A, avenue de la Liberté - Luxembourg-Gare
Tél. +352 48 44 97 | www.leon.lu



Prochains concerts au Centre Culturel Bonnevoie avec la participation de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie et de la Fanfare Prince Henri.

D'Bouneweger Musik an Fanfare Prince Henri invitéieren ganz häerzlech hir Frënn a Sympathisanten op hir next Concerten an den Centre Culturel op Bouneweeg :

La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie et la Fanfare Prince Henri invitent cordialement leurs amis et sympathisants aux prochains concerts au Centre Culturel Bonnevoie :

<p>Dimanche 30.03.2014 à 15h00</p>	<p>Concert < Just Youth > :</p> <p>15h00 : « Fanfare Prince Henri Bonnevoie »</p> <p>16h00 : « Harmonie des Jeunes Prince Guillaume Luxembourg-Cents »</p>
<p>Samedi 10.05.2014 à 20h00</p> <p>Lors de ce concert, Claude Weber remettra la baguette de chef d'orchestre de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie au nouveau directeur ROMAIN KERSCHEN</p>	<p>Concert < Just Music-An American Night ></p> <p>« Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie »</p>



FMLB/FPH : Aner wichtig Datumen / Autres dates importantes :

08.03.2014	Buergbrennen um Kaltreis, Marschconcert Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie
11.05.2014	Participation FPH à la journée des jeunes UGDA à Luxembourg-Grund
18.05.2014	Cortège à Bonnevoie à l'occasion de la 1ère communion (FMLB+FPH)
25.05.2014	Participation FMLB+FPH à la procession de clôture de l'Octave
31.05.2014	Concert FMLB à Bavigne (ensemble avec Harmonie Municipale Dudelange)
22.06.2014	Härläichendagsprëssioun zu Bouneweeg (FMLB+FPH)
22.06.2014	Marschconcert Home St.Jean (Zitha) a Fakelzuch Lëtzebuerg
29.06.2014	Concert-Apéro FMLB, Fête des Cultures à Bonnevoie
08.07.2014	Concert à la Place d'Armes à Luxembourg (FPH à 19h30 et FMLB à 20h30)
11+12.07.2014	« Hämmlsmarsch » à l'occasion de la kermesse à Bonnevoie



Fanfare Prince Henri Bonnevoie.

Bei Geleeënheet vum Concert Just Youth, Sonndeg den 30.03.2014 um 15h00 am Centre Culturel Bonnevoie, gëtt e Chèque vun 3.500 € iwwerrecht un d'« **Association Thérapie Equestre Mondercange** ». Dës Suen si vun de Jonken aus der FPH viru Chrëschtidaag 2013 gesammelt gin mam Spille vu Chrëschtlieder an der Philippsgaass an zu Bouneweg. Zanter 1982 sinn esou schonns ronn 85.650 € gesammelt an u sozial Wierker gespent ginn, dank dem alljährigen groussen Asaatz vun onse jonke Musiker.



Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière
L-1338 Luxembourg

Tel: 29 60 90
Fax: 29 60 91

JUDO

« Le judo n'est pas seulement un art martial, c'est beaucoup plus : le judo est une véritable école de vie, un moyen éducatif et un formidable outil relationnel. »



INTERNET

www.judoetjujitsu-bonnevoie.lu

FACEBOOK

www.facebook.com/judoclubde.bonnevoie.1

JUDO CLUB BONNEVOIE

Mardi 16.15 – 17.15 : avancés 8 à 12 ans

Mardi 17.15-18.30 : compétiteurs 8 à 15 ans

Mardi 18.30 – 20.30 : adultes débutants + avancés

Jeudi 17.00 – 18.15 : débutants enfants

Jeudi 18.30 – 20.00 : adultes débutants + avancés

Vendredi 18.30 – 20.30 : adultes débutants + avancés

Hall Omnisports à Bonnevoie
42, rue François Gangler

Entraîneurs : Arthur Wagener (7. Dan) – Claude Pleming (6. Dan) – Dan Thill (1. Dan) – Sergio Gonçalves (1. Dan) – Cibelle Muller (1. Dan) – Eric Aach (1. Dan)

Salon de coiffure masculin Weis Raymond

Horaires d'ouverture:

du mardi au vendredi
de 8h30 à 18h00
le samedi de
8h00 à 16h30

Parking facile,
arrêt d'autobus
à coté (ligne 5/6)

**Service à
domicile en
cas de
maladie**

Mir schwätzen létzebuergesch

17, rue Demy Schlechter
L-2521 Luxembourg-Bonnevoie
Tél. 48 55 88



RESTAURANT BIOLOGIQUE SALON DE THÉ

3, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tel: +352 26196182
Fax: +352 26196183
contact@casafabiana.lu
www.casafabiana.lu



Centre culturel et d'éducation populaire

Volksbildungsverein

Luxembourg-Bonnevoie

Das *Centre Culturel et d'Education Populaire* — *Volksbildungsverein* (VBV) von Bonneweg besteht seit dem Jahr 1910, kann somit auf eine mehr als hundertjährige Geschichte zurückblicken.

Die Aktivitäten und Angebote des VBV sind vielfältig. Sie reichen von Sprach- und Malkursen über Konferenzen und Vorträge bis hin zu Ausstellungsbesuchen, Ausflügen und Kulturreisen. Und nicht zu vergessen: Die reichhaltige Bibliothek, die dem Publikum zur Benutzung offen steht.

Was die kulturellen Reisen betrifft, so organisierte der VBV im Mai 2013 eine einwöchige Reise in die Auvergne, bekannt wegen ihrer romanischen Kirchen und ihrer Vulkanlandschaft. Im Juni dieses Jahres steht Dresden und Umgebung auf dem Programm. Eine Reise nach Ägypten, die ursprünglich für dieses Jahr vorgesehen war, muss wegen der unsicheren Lage im Land auf unbestimmte Zeit verschoben werden.

Jedes Jahr werden mehrere kulturelle Tagesausflüge für die Mitglieder des VBV angeboten, mit denen immer eine Führung durch ein Museum, eine Ausstellung oder eine sonstige Sehenswürdigkeit verbunden ist. In diesem Jahr sind zwei Ausflüge bereits fest vorgesehen: Eine eintägige Reise nach Monschau in der Eifel und ein Ausflug in den *Pays de Montmédy* nach Stenay. Weitere Tagesausflüge sind geplant nach Aachen zur Ausstellung über Karl den Großen und — wie jedes Jahr — ein Ausflug in die *Lorraine*.

Es finden auch jedes Jahr Führungen durch Ausstellungen in Luxemburg statt. In diesem Jahr waren es bereits Führungen durch die Ausstellung über den Maler Jean Schaack und die Ausstellung „Widmung“ im Merscher Servais-Haus. Auch Besuche von anderen Stätten sind geplant, so z.B. ein Besuch des *Fonds du Kirchberg* und des Tabakmuseums.

Genauere Informationen über Veranstaltungen des VBV und über den Verein selbst finden Sie auf dessen Homepage <http://www.ccep-bonnevoie.lu>.

Eine besondere Aufmerksamkeit verdient die Bibliothek des Vereins. Sie befindet sich im Bonneweger *Centre Culturel*. Sie ist dienstags und donnerstags von 17 bis 19 Uhr geöffnet (ausser während den Schulferien). Auf der Homepage des VBV kann man den Bestand der Bibliothek einsehen.

LIRE
un plaisir qui enrichit
LIESEN
mécht Freed a beräichert

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE



Heures d'ouverture - Prêt de livres:
MARDI, JEUDI
de 17.00 à 19.00 heures
Centre Culturel de Bonnevoie
2, rue des Ardennes
L-1133 Luxembourg
Tél.: 29 53 86

**CENTRE CULTUREL
ET D'EDUCATION POPULAIRE
VOLLEKSBIIDUNGSVERÄIN**

Blooms Art Floral

*Créations florales pour toutes occasions
Livraison à domicile*

5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie
Tél. 26649479 • Fax: 26649872



**YVES
BRAUN**

ENTREPRISE DE
PEINTURE

WWW.BRAUN.LU

TEL: 48 41 61 - 1
FAX: 48 41 61 - 41

**29 A RUE DU PUIT
L-2355 LUXEMBOURG**

Club Senior
Bonnevole

ZESUMMEN aktiv bleiwen
ZESUMMEN flott Momenter erliewen

Dir sidd gären an Gesellschaft? Dann ass de Club Senior zu Bouneweg genau déi richteg Plaaetz fir Iech!

Niewt Aktivitéiten an gesellegem an gemittlechem Kader, Konferenzen, Coursen, Dagesausflich, an Visiten bidden mir Iech all Dag, ausser Dënschdes, en Mëttesdësch un!

Den Aktivitéitsprogramm souwéi den Menüsplang kennen mir Iech heem schécken! Fir weider Renseignement, zéckt nët an kontaktéiert eis!

Club Senior Bouneweg

«um lëschte Steiwer»

26, rue dernier sol

L-2543 Luxembourg

Tél: 402240, derniersol@clubsenior.lu

ELECTRO FERREIRA SÀRL
VENTE & RÉPARATIONS ELECTROMENAGER
MULTIMÉDIA SATELLITE

WWW.ELECTRO-FERREIRA.LU

FERREIRA HENRIQUE
GÉRANT TECHNIQUE

RUE DU CIMETIÈRE, 3
691352691
FAX 26 84 55 95

+352 498 286
621239082

felectro@pt.lu

POUR LA RENTRÉE

Restaurant
La Rocade

22, rue du Laboratoire - L-1911 Luxembourg
Tél.: +352 27 48 90 87
Fax: 27 48 90 88
www.larocade.lu

Cuisine méditerranéenne

Retrouvez nous sur Facebook

Cabinet de pédicure
Pédicure médicale sur rendez-vous

Martine Péporté-Feltes
infirmière diplômée, pédicure médicale
20A, rue Xavier de Feller
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43

infoMann

actTogether asbl

Le centre de consultations pour hommes infoMann existe à Bonnevoie depuis mai 2012.

Afin de pouvoir offrir ce service, une asbl a été créée, actTogether. Celle-ci a signé une convention avec l'Etat respectivement avec le Ministère de l'Égalité des Chances. Pendant le deuxième semestre 2012, 65 hommes ont déjà contacté infoMann, ils étaient 169 en 2013 et en 2014 nous avons déjà eu 25 nouvelles demandes.

On ne peut pas dire qu'il existe des problèmes typiquement masculins. Mais le service qui s'adresse explicitement aux hommes est sollicité. Les hommes semblent être prudents en choisissant les personnes à qui ils s'adressent en cas de soucis, de doutes ou de difficultés, si alors ils se décident à ce faire. S'il n'y a guère de problèmes typiquement masculins, les défis que pose la vie existent bel et bien, et souvent les hommes se plaignent de n'avoir pas de personne de confiance à qui ils peuvent se communiquer. Ici, il y a du 'typiquement masculin' qui s'annonce : beaucoup d'hommes, parfois très communicateurs par ailleurs, ont du mal à s'exprimer sur leurs vécus intimes, leurs émotions, leurs doutes etc... En famille ou avec la compagne cela peut paraître difficile parce qu'avoir des difficultés semble incompatible avec l'attitude souveraine qui veut que l'homme ou le père de famille soit à la hauteur et qu'il assure. Au travail ou aux loisirs, la possibilité d'échanges semble réduite ou inexistante aussi, la pression à l'efficacité et à l'exploit ou d'autres intérêts communs sont prioritaires. En cas de difficultés rencontrées, beaucoup d'hommes réagissent encore selon les vieux clichés : tenir bon, ne pas montrer de faiblesse (supposée), serrer les poings et en avant. Le précepte qui veut qu'un homme ne pleure pas est encore vigoureux.

La moitié des hommes qui se présentent chez infoMann viennent pour des problèmes relationnels. Certains perçoivent que leur relation ne tourne pas rond et ressentent la nécessité d'y changer quelque chose. Il leur arrive toutefois de se sentir dépassés, ne savent pas comment communiquer de manière satisfaisante avec leur partenaire, ou bien ils ont un vécu d'impuissance en se sentant entendus mais non compris. Parler de ses sentiments, ses états d'âme, exprimer ses propres souhaits, soutenir certaines ambivalences sont autant de tâches qui insécurisent beaucoup d'hommes. D'autres hommes viennent quand la crise est déjà apparente dans leur couple, la séparation ou le divorce semblent incontournables et ils recherchent du soutien afin de mieux articuler leurs positions, voire défendre leurs intérêts légitimes.

Cela peut paraître étonnant à certaines oreilles, mais beaucoup d'hommes sont nettement plus sensibles aux besoins de leurs partenaires et de leurs enfants qu'à leurs propres besoins. C'est probablement lié à l'attitude profondément installée en eux de 'tenir bon', au point qu'ils en sont arrivés à ne plus percevoir leurs malaises ou douleurs.

À côté des difficultés relationnelles, il y a encore les problèmes dans la vie professionnelle, la solitude avec angoisse et dépression, souvent cachées jusqu'au moment de n'en plus maîtriser les conséquences, des doutes par rapport à certains aspects de la sexualité, un malaise dans l'éducation des enfants, des procédures de divorce très mal vécues etc.... Autant de bonnes raisons de demander un accompagnement ou du moins un entretien d'homme à homme en toute discrétion.

Dans tous les cas, il nous importe de découvrir ensemble avec le client, donc avec Vous Monsieur, vos propres ressources et de les mobiliser afin que vous puissiez élaborer vos propres stratégies qui vous mèneront vers une amélioration de votre situation, voire une issue à vos difficultés. Le renforcement de l'estime de soi est voulu et représente plus qu'un effet secondaire.

infoMann a encore une mission de sensibilisation envers le grand public. Ainsi, en 2013 nous avons organisé au Centre Culturel de Bonnevoie une conférence avec table-ronde sur « les hommes et leurs attitudes face aux questions de santé » ainsi qu'un « Männergesondheidsdag » au Ceucl Cité.



infoMann offre aussi des programmes de sensibilisation et de formation à l'adresse de professionnels de l'enfance et de la jeunesse, afin de contribuer à mieux préparer les hommes de demain aux défis qu'ils rencontreront dans un environnement socio-économique en pleine mutation.

L'équipe se compose de :

Francis Spautz, psychologue-psychothérapeute et responsable du service, consultations

Alexander Kries, pédagogue et conseiller en matière de violence, sensibilisation et formation

Nico Theisen, secrétariat, accueil, administration



infoMann

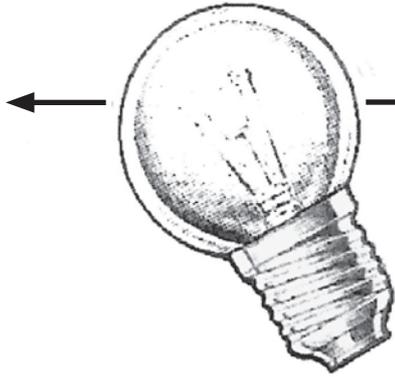
5, Cour du Couvent
L-1362 Luxembourg

tél : 274 965

francis.spautz@infomann.lu

www.infomann.lu

Les consultations se font sur rendez-vous de préférence et sont gratuites. Nous acceptons des dons.



**ELEKTRO
REINERT**
LUXEMBOURG

4, rue Sigismond L-2537 Luxembourg
Tel: 26 18 76 45 Fax: 26 18 77 46
E-mail: www.ereinert@pt.lu

* DEPANNAGES - TRANSFORMATION - REPARATIONS
* ELECTRO-MENAGER - Appareils pos libre et encastrables
* INSTALLATIONS ELECTRIQUES - Eau Chaude/Chauffage/Climatisation

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| - Alarm | - Leuchten |
| - Antennenanlage | - Reperatur aller Art |
| - Brandschutz | - Sprech & Videoanlagen |
| - Elektrogeräte/ Einbaugeräte | - Sat- Anlagen |
| - Kundendienst | - Solar- Anlagen |
| - Installation aller Art | - Wärmepumpen |

BOUCHERIE-CHARCUTERIE MEYRER



DE MEYRER LIWWERT !!

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

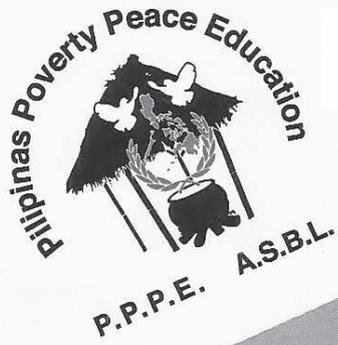
TEL.: 48 59 80 oder 49 38 89
(Mir hun Mettwochs- an Samsdesmettes zou)

32, rue Pierre Krier - LUXEMBOURG - BONNEVOIE

TEL.: 26 67 14 14

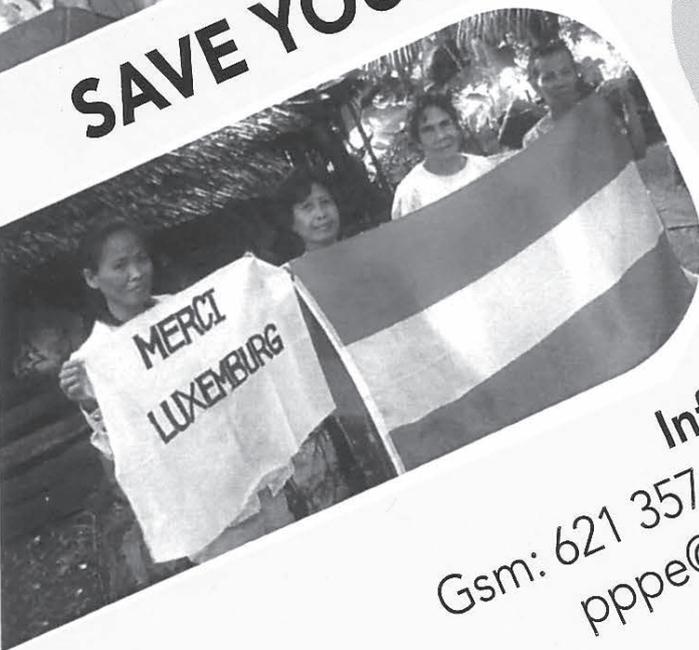
7-11 route de Luxembourg - FRISANGE

PHILIPPINE CULTURAL GALA NIGHT



SAVE YOUR DATE

14. Juni 2014 um 18.00 Uhr



Centre Culturel

2, rue des Ardennes

L-1133 Bonnevoie-Luxembourg

Tombola

Ihre Anwesenheit trägt zur Hilfe für:

- Die Kinder auf den Philippinen
- Zum Wiederaufbau nach der Naturkatastrophe bei

Info:
Gsm: 621 357 109
pppe@pt.lu

www.pppe.lu

Vorverkauf 30€
Abendkasse 35€

Inklusiv
Dinner (Abend)
1 Glas Champagner
Überraschung

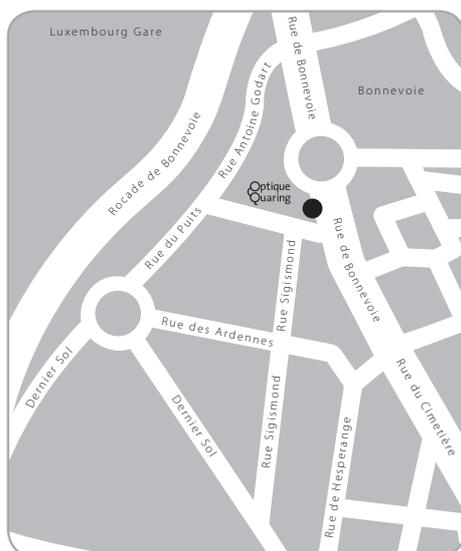


Optique Quaring

Optique Quaring, votre opticien conseil, vous offre

- un ensemble de cinq garanties gratuites Eye Five pour vous assurer une qualité de vue optimale sur le long terme (exemple: Garantie Casse sur nouvelles montures)
- une série d'entretiens qui visent à prolonger l'esthétisme de votre monture et vous assurer le meilleur confort visuel (conditions en magasin)

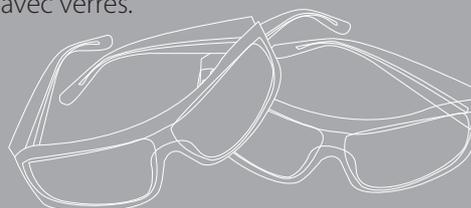
Nos Marques: **DOLCE & GABBANA, ESPRIT, GOLD & WOOD, HELLO KITTY, OAKLEY, MONT BLANC, POLO RALPH LAUREN, ROBERTO CAVALLI, SILHOUETTE...**



Profitez de notre offre spéciale*

1€

Pour tout achat d'une monture avec **verres unifocaux** ou **verres progressifs** et pour **1 €** de plus, nous vous offrons une deuxième monture avec verres.



* Conditions en magasin

Nous nous réjouissons de votre visite dans nos 3 magasins

Luxembourg-Bonnevoie Dudelange Luxembourg-Gare

MAGASIN LUXEMBOURG-BONNEVOIE, 110 RUE DE BONNEVOIE

T +352 48 87 31

www.quaring.lu

Lot Vekemans

GIFT



Regie Johan Leysen
mit Désirée Nosbusch
und Germain Wagner



www.design.lu

 Kasematten-
theater

Koproduktion mit

 THEATRES
DE LA VILLE DE
LUXEMBOURG



Vorstellungen
am 4. 8. 11. 12. 14. 18. und 19. März
um 20.00 Uhr im Kasemattentheater

Reservierung über ticket@kasemattentheater.lu oder Tel. 291 281 (Anrufbeantworter)

www.kasemattentheater.lu



22.03.2014 - 22.03.2014 - 22.03.20

La Leche League Luxembourg asbl

Frühjahrs -VERKAUF



gebrauchte Kleidung, Spielsachen und
Ausstattung für Babies, Kinder und werdende
Mütter

SAMSTAG den 22. März 2014
10 Uhr 30 - 14 Uhr

Centre Culturel de Bonnevoie
2, rue des Ardennes L-1133 Luxembourg

Cafeteria geöffnet ab 10 Uhr 30

Informationen und Anmeldung:
www.lalecheleague.lu



zugunsten der La Leche League Luxembourg asbl.
zur Förderung des Stillens und zur Unterstützung
stillender Mütter

WWW.LALECHELEAGUE.LU

La Leche League Luxembourg asbl

Frühjahrsverkauf

Wie können **SIE** uns helfen?

1. Informieren Sie Ihre Freunde, Nachbarn und Kollegen über den Verkauf.
2. Hängen Sie einen Poster auf, wo möglichst viele Leute ihn sehen werden.
3. Backen Sie einen Kuchen, ein paar Plätzchen oder etwas Salziges für unsere Cafeteria.
4. verkaufen Sie Ihre gebrauchte Kinderkleidung oder andere Artikel für Kinder und schwangere Frauen auf Kommissionsbasis oder spenden Sie sie uns. (Informationen und Anmeldung auf www.lalecheleague.lu)
5. Helfen Sie uns beim Aufbau freitags für 2 Stunden, dann können Sie auch bereits freitags bei uns einkaufen. Auch samstags ist ihre Hilfe beim Abbau sehr willkommen. Bitte teilen Sie uns mit, wann Sie helfen können: helper-coordinator@lalecheleague.lu
6. Besuchen Sie unseren Verkauf. Wir wünschen Ihnen viel Spass dabei!

Vielleicht können Sie uns beim Verkauf nicht helfen, möchten aber unsere Arbeit unterstützen. Für ihre Spende wären wir sehr dankbar.
La Leche League, BGLL LU71 0030 57076 8568 0000 Vermerk: Spende

La Leche League Luxembourg asbl

VENTE de PRINTEMPS

vêtements, jouets et matériel d'occasion pour
bébés, enfants et futures mamans

SAMEDI 22 mars 2014
10.30 h - 14.00 h

Centre Culturel de Bonnevoie
2, rue des Ardennes L-1133 Luxembourg

Café ouvert à partir de 10h30

Plus d'informations et inscription sur
www.lalecheleague.lu



Au profit de La Leche League Luxembourg asbl, pour
la promotion de l'allaitement maternel et le soutien
des mères allaitantes

WWW.LALECHELEAGUE.LU

La Leche League Luxembourg asbl

VENTE de PRINTEMPS

Que pouvez-VOUS faire pour nous
aider?

1. Informez vos ami(e)s, vos voisin(e)s et vos collègues de notre vente.
2. Postez une affiche dans un endroit bien visible.
3. Faites un gâteau, des pâtisseries ou des quiches ou cakes salés pour notre cafétéria.
4. Vendez vos articles d'enfants et future mère avec la formule dépôt-vente vous-même ou donnez-nous les pour les vendre. (Renseignements et inscriptions sur www.lalecheleague.lu)
5. Donnez-nous un petit peu de votre temps le vendredi. Après un minimum de 2 heures, vous pouvez acheter le vendredi vous-même. Aussi le samedi, pour ranger, votre aide est la bienvenue. Informez-nous de votre disponibilité: helper-coordinator@lalecheleague.lu
6. Venez visiter notre vente et profitez-en!

Si vous ne pouvez pas nous aider à la vente, mais vous voulez soutenir l'action de La Leche League, nous serions très reconnaissantes de recevoir votre don au compte La Leche League, BGLL LU71 0030 57076 8568 0000. Communication: don

14 - 22.03.2014 - 22.03.2014



La Leche League Luxembourg's

SPRING SALE

second-hand clothes, toys & equipment for
babies, kids & mums-to-be

SATURDAY 22 March 2014
10.30 am - 2 pm

Centre Culturel de Bonnevoie
2, rue des Ardennes L-1133 Luxembourg

Refreshments from 10.30 am

More information and
registration: www.lalecheleague.lu



In aid of La Leche League Luxembourg asbl,
non-profit organisation promoting breastfeeding and
supporting nursing mothers

WWW.LALECHELEAGUE.LU



La Leche League Luxembourg's

SPRING SALE

What can YOU do to help?

1. Tell your friends, neighbours and colleagues
2. Put up posters in public places
3. Bake a cake, cookies or quiches for the café
4. Donate items to sell, or participate in profit-share (info and registration on www.lalecheleague.lu)
5. Give us 2 hours of your time and energy. After helping on Friday for a minimum of 2 hours you may shop already. On Saturday we also need help after 3 pm for packing up. Please let us know your disposability: helper-coordinator@lalecheleague.lu
6. Come and enjoy the sale!

May be you can't help but would like to support us, we would most appreciate a donation to our bank account.
La Leche League, BGLL LU71 0030 57076 8568 0000



Chères clientes, chers clients,

La Coopérative de Bonnevoie fermera ses portes fin mars prochain. A sa place, un CACTUS Marché s'installera.

Son ouverture, après transformations de l'immeuble et du magasin, est prévue au courant du 4^e trimestre 2014.

Les stocks de la Coopérative seront liquidés durant le mois de mars.

Profitez de nos prix spéciaux.

Nous tenons à vous remercier en outre pour la confiance que vous avez témoignée à la Coopérative et ses services ainsi que votre fidélité durant les années écoulées.

Le Comité et l'équipe de la Coopérative.

MERCI